МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Центр бакалавриата Развитие территорий

УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.
_____
"___"_____20___ г.

Программа дисциплины

Основы аннотирования и реферирования иностранного текста Б1.В.ДВ.24

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль подготовки: География и иностранный (английский) язык
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский

Автор(ы):
Андреева Е.А. , Корнева И.Г.
Рецензент(ы):
Фахрутдинова А.В.

СОГЛАСОВАНО:
Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г
Учебно-методическая комиссия Института управления, экономики и финансов (центр бакалавриата: развитие территорий):
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Андреева Е.А. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , EleAAndreeva@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Корнева И.Г. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , IGKorneva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Аннотирование и реферирование, или процессы информационной обработки текстов, являются одной из самых широко распространенных письменных форм быстрого извлечения информации и ее смысловой обработки на продвинутом или даже скорее на завершающем этапе обучения иностранным языкам. Основой таких видов деятельности является исчерпывающее понимание иностранного текста.

Основная цель курса - сформировать умения и навыки чтения литературы любого жанра на языке оригинала с целью извлечения нужной информации для использования в будущей профессиональной деятельности.

Основные задачи курса:

- показать специфику методики работы с текстом на супрасегментном уровне;
- познакомить студентов с теоретическими основами и методикой аннотирования и реферирования текстов;
- научить применению умений и навыков аннотирования и реферирования на практике в комплексе с другими видами языковой деятельности;
- повысить общую культуру чтения литературы разных жанров на родном и иностранном языках.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.24 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Обучение реферированию как речемыслительной деятельности следует начинать с выработки простейших навыков (в частности, микрореферирования), затем можно переходить к более сложным процессам - целенаправленному формированию у обучаемых таких умений, как выявление основных структурных отношений в тексте, проецирование на исходный текст потребностей получателя реферата и выделение в тексте информационно наиболее значимых эле ментов текста с точки зрения этой

потребности, объединение наиболее значимых элементов в соответствии с коммуникативной за дачей реферирования, редуцирование первичного текста за счет второстепенных элементов, формулирование основного тезиса и его последующее раскрытие, построение текста реферата. Курс информационной обработки текста предлагается курсантам на завершающем этапе обучения, когда основные умения и навыки, необходимые референту-переводчику уже сформированы.

Референтская деятельность в сочетании с переводом требует, во-первых, самого высокого уровня понимания, необходимого для адекватного выделения из текста основного содержания, во-вторых, владения реферативной формой изложения.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные	

компетенции)

Способность к коммуникации в устной и письменной

формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного межкультурного взаимодействия.

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-6 (общекультурные компетенции)	Студент способен логически верно строить устную и письменную речь.
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	Студент владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения.
ПК-10 (профессиональные компетенции)	Студент способен выявлять и использовать возможности региональной культурной образовательной среды для организации культурно-просветительской деятельности.
ПК-7 (профессиональные компетенции)	Способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности.
ПК-1 (профессиональные компетенции)	Готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	Способность использовать современные методы и технологии обучения и диагностики.
ПК-4 (профессиональные компетенции)	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов.
ПК-6 (профессиональные компетенции)	Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса.

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:

Деятельность по информационной обработке текста рассматривается в современной методике как деятельность, обладающая высоким обучающим и контролирующим потенциалом. Она активизирует навыки чтения, смысловой переработки информации, логичности изложения и формирует весь необходимый лингвисту комплекс речевых навыков и умений. Владение техникой реферирования свидетельствует о сформированности умений зрелого чтения. Быстрая переработка смысловой информации исходного текста является показателем уровня владения иностранным языком. Выполняя упражнения по развитию навыков реферирования, курсант осваивает культуру мыслительной деятельности.

Студенты должны демонстрировать способность и готовность:

1) оформлять заголовочную часть реферата.

Чтобы приобрести данные умения, студенты по указанию преподавателя должны упражняться в

оформлении следующих сведений:

- русское название статьи (текста);
- название работы в оригинале;
- имя автора;
- название и выходные данные журнала (сборника);
- указание страниц в журнале (сборнике);

- указание на количество рисунков, чертежей, схем в тексте документа.

2) аннотировать тематику исходного текста;

3) логически разделять текст на коммуникативные блоки;

4) вычленять главную информацию в целом тексте в форме ключевых фрагментов и ключевых предложений;

5) перегруппировывать ключевую информацию;

6) строить денотатный граф или схему смыслообразований целого текста;

7) составлять логический план текста;

8) развертывать план в тезисы;

9) составлять текст реферата на основе ключевого материала;

10) редактировать текст реферата, вводя в него переходные элементы;

11) производить дальнейшие обобщения главных предикатов нового текста;

12) формулировать главное содержание исходного текста в 3-4 предложениях (выход в аннотацию);

13) формулировать главное содержание исходного текста (тему и идею текста) в одном высказывании.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Из истории развития реферирования. Основные типы рефератов и аннотаций	3	1	0	5	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Обучение реферированию как речемыслительной деятельности	3	6-8	0	5	0	Письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Структура рефератов и аннотаций. Формирование навыков микрореферирования	3	2-5	0	4	0	Письменная работа
4.	Тема 4. Разбор текстов для аннотирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков аннотирования	3	16	0	4	0	Письменная работа
5.	Тема 5. Разбор текстов для реферирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков реферирования	3	12-15	0	4	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Выполнение контрольной работы "Реферирование текста первоисточника", "Аннотирование текста первоисточника"	3	9-11	0	4	0	Контрольная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Зачет
	Итого			0	26	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Из истории развития реферирования. Основные типы рефератов и аннотаций

практическое занятие (5 часа(ов)):

Выполнение заданий на определение типов рефератов и аннотаций

Тема 2. Обучение реферированию как речемыслительной деятельности

практическое занятие (5 часа(ов)):

Выполнение упражнений на закрепление теоретического материала

Тема 3. Структура рефератов и аннотаций. Формирование навыков микрореферирования

практическое занятие (4 часа(ов)):

Выполнение заданий на формирование навыков микрореферирования

Тема 4. Разбор текстов для аннотирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков аннотирования

практическое занятие (4 часа(ов)):

Разбор текстов для аннотирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков аннотирования

Тема 5. Разбор текстов для реферирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков реферирования

практическое занятие (4 часа(ов)):

Разбор текстов для реферирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков реферирования

Тема 6. Выполнение контрольной работы "Реферирование текста первоисточника", "Аннотирование текста первоисточника"

практическое занятие (4 часа(ов)):

Выполнение контрольной работы "Реферирование текста первоисточника", "Аннотирование текста первоисточника"

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Из истории развития реферирования. Основные типы рефератов и аннотаций	3	1	подготовка к устному опросу	8	Устный опрос
2.	Тема 2. Обучение реферированию как речемыслительной деятельности	3	6-8	подготовка к письменной работе	8	Письменная работа
3.	Тема 3. Структура рефератов и аннотаций. Формирование навыков микрореферирования	3	2-5	подготовка к письменной работе	9	Письменная работа
4.	Тема 4. Разбор текстов для аннотирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков аннотирования	3	16	подготовка к письменной работе	7	Письменная работа
5.	Тема 5. Разбор текстов для реферирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков реферирования	3	12-15	подготовка домашнего задания	7	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Выполнение контрольной работы "Реферирование текста первоисточника", "Аннотирование текста первоисточника"	3	9-11	подготовка к контрольной работе	7	Контрольная работа
	Итого				46	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Занятия по информационной обработке текста включают:

1) лекции по установочным вопросам реферирования и аннотирования;

2) семинары для проверки усвоения основных положений курсантами;

3) практические занятия, на которых выполняются:

– упражнения по подготовке к реферированию (предварительный анализ текстов, выполнение аннотаций);

– анализ письменных рефератов, выполненных на самоподготовке и предварительно проверенных преподавателем;

– устное реферирование;

– самостоятельная работа под руководством преподавателя по анализу исходного текста и подготовке к составлению

рефератов и аннотаций;

– самостоятельная работа в часы самоподготовки по составлению аннотаций и формированию базы данных по

важнейшим военно-политическим проблемам.

На занятиях преподаватель продолжает работу по дальнейшему совершенствованию навыков восприятия исходного текста на иностранном языке, перевода с листа, умения выделять материал, который должен войти в реферат, умения группировать и объединять материал, умения обобщать, умения давать четкие, правильные и сжатые формулировки.

В методике обучения занятия с преподавателем строятся таким образом, чтобы побуждать студентов к активным творческим решениям. С этой целью предусматривается широкое использование в учебном процессе персональных компьютеров, самостоятельная работа студентов по выполнению конкретных заданий.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Из истории развития реферирования. Основные типы рефератов и аннотаций

Устный опрос , примерные вопросы:

1.Из истории развития реферирования 2.Сущность аннотирования и реферирования 3.Дайте определение понятия ?реферат? 4.Расскажите о видах рефератов: 1. Продуктивные: -реферат-доклад; -реферат-обзор; 2. Репродуктивные: -реферат-конспект; 5.Дайте определение понятия ?аннотация? 6.Расскажите о видах аннотаций: 1.Справочные. 2.Рекомендательные. 3. Общие. 4. Специализированные 7.Прочитайте рефераты. Определите их вид. Аргументируйте свой ответ 8.Прочтайте аннотации. Определите их вид. Аргументируйте свой ответ 9.Прочитате статью "White lie" и аннотацию к ней 10.Прочитайте текст "A Pessimist plays a pessimist" и выделите в нем главную информацию

Тема 2. Обучение реферированию как речемыслительной деятельности

Письменная работа , примерные вопросы:

1. Основные этапы, основные понятия и специфика реферирования и аннотирования иностранных источников. 2. Методы изложения информации в реферате и аннотации. 3. Общие и отличительные характеристики реферата и аннотации. 4. Особенности языка и стиля реферата (аннотации) и лексико-грамматические средства изложения. 5. Назовите речевые клише, используемые при аннотировании 6.Назовите стандартные обороты речи для реферирования 7.Назовите грамматические конструкции, применяемые при аннотировании и реферировании, дайте примеры 8.Прочитайте мини текст "I'll never forget you"и аннотацию к нему 9. Прочитайте текст "The meaning of dreaming" и составьте его план 10. Прочитайте текст и дайте ему название

Тема 3. Структура рефератов и аннотаций. Формирование навыков микрореферирования

Письменная работа , примерные вопросы:

1.Структура реферата 1. Введение. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, учёная степень, учёное звание), раскрывается проблематика выбранной темы. 2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся и аргументируются основные тезисы. 3. Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате. 2.Структура аннотации: 1. Вводная часть (выходные данные первоисточника; заглавие на языке оригинала; фамилия и инициалы автора; название издания, год, том, номер или дата выпуска, страницы, язык публикации). 2. Описательная часть (текст аннотации - два, три или более основных положений первоисточника). 3. Заключительная часть (отдельные особенности изложения содержания первоисточника). 3.Прочитайте реферат статьи и сопоставьте его с выше предложенной моделью-схемой реферата 4.Найдите журнал или сборник статей по своей специальности. Выберите интересную на ваш взгляд статью, напишите пробный реферат 5.Найдите избыточность (синтаксическая и общие родовые понятия) в предложениях из рефератов и устраните их. 6.Найдите статью из научно-популярного журнала. Найдите разные виды цитирования. 7.Передайте по-английски содержание следующих предложений 8.Состаьте глоссарий основных тем по вопросам аннотирования и реферирования 9.Прочитайте текст "Can music really make you run faster?" и составьте аннотацию к нему 10. Прочитайте текст "Higher Education in the UK" и составьте реферат

Тема 4. Разбор текстов для аннотирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков аннотирования

Письменная работа , примерные вопросы:

1.Прочтите текст "ILLITERATE JAPANESE", выделите ключевые фрагменты текста и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы. 2. Прочитайте текст ?Summarizing? и скопируйте эквиваленты следующих словосочетаний: Model 1. Noun + Prepositional Attribute, e.g. an exercise + in compression 1.тема статьи; 2.необходимое количество слов; 3.ошибки в написании (слов), орфографические ошибки; 4.суть статьи Model 2. Verb + Direct Object e.g. to express + the gist of the passage - выразить суть статьи 1.прочитать статью 2.уловить (усвоить) ее основное содержание или суть 3.вычеркнуть все ненужные предложения и слова Model 3. Modal Verb + Infinitive e.g. can express the gist of the passage - можно изложить (установить) 1.никогда не должно содержать 2.может быть выражено 3.должно выражать 3. Опираясь на текст ?Summarizing?, образуйте слова: 1) age; -ation; -ure; -ing; -ion, to build nouns out of the following verbs: to punctuate, to compress; to pass; to mean; to illustrate; to proceed. 2) -ly, to build adverbs out of the following adjectives: adequate, concise, careful, real, clear, original, possible. Translate the newly built words into Russian (in written form). 4. Опираясь на текст ?Summarizing, найдите эквиваленты предложений на английском языке. Russian sentences. 1.Задача (реферирования) состоит в том, чтобы выразить основную мысль статьи возможно меньшим количеством слов. 2.В некоторых случаях основная мысль статьи может быть достаточно точно передана еще в более сжатой форме. 3.Если можно передать содержание статьи более ясно и кратко путем перестановки отдельных частей изложения, то не обязательно придерживаться последовательности изложения мысли, принятой в статье. 4. перечитайте реферат снова и вычеркните все ненужные слова и предложения, и так до тех пор, пока не сократите его до требуемых размеров, не опустив ничего существенного. 5.Подберите краткий заголовок, который точно отражает тему статьи, с тем, чтобы его можно было поместить над рефератом. 5. Опираясь на текст ?Summarizing?, ответьте на вопросы: 1.What is a summary or precis? 2.What is the object of summarising? 3.What can you say about author's style? 4.Can there be any hard-and-fast rule as to the length of the original passage? 5.What is the general rule about a summary? 6.Прочтите текст ?National parks of the USA?. Ответьте на вопросы: а) О чем сообщается? б) Что подробно описывается? в) Что кратко рассматривается? г) Чему уделено особое внимание 7.Прочтите статью ?LARGE-FORMAT RAPIDA A BIG HIT?. Во время прочтения делайте заметки, далее составьте аннотацию к тексту 8.Прочитайте статью "Ecology Technology". Во время прочтения делайте заметки, далее составьте аннотацию к тексту 9.Прочитайте текст ?Climate change?, останавливаясь только на отмеченных абзацах, озаглавьте эти абзацы. 10.Прочитайте текст ?Mapping? сократите всю малосущественную информацию, не относящуюся к теме.

Тема 5. Разбор текстов для реферирования. Выполнение упражнений на формирование и закрепление навыков реферирования

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

1.Прочитайте текст ?ROBOTS OF THE FUTURE? и сократите малосущественную информацию, не относящуюся к теме: замените в сложноподчиненных предложениях все придаточные предложения причастными и инфинитивными оборотами или существительными с предлогами 2.Прочитайте текст ?Geography of the UK? и составьте логический план для текста реферата: выделите суть темы 3.Прочитайте текст ?Lakes of the USA? и сделайте лексико-грамматический анализ непонятных предложений и переведите их. 4.Прочитайте текст ?British Columbia? и выделите ключевые фрагменты текста 5. Прочитайте текст ?Global English? и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы 6.Прочитайте текст ?Canadian regional climate? и составьте черновой реферат по логическому плану на базе полученной информации (отмеченных абзацев). 7.Выберите текст по теме ?Высшее образование в России? на русском языке, переведите его на английский и составьте реферат 8.Прочитайте текст ?Ancient Maps prove Portuguese Explorers were the first Europeans to find Australia? и составьте с партнером план реферата к нему 9.Попросите партнера рассказать на английском языке о структуре реферата 10.Составьте реферат к тексту ?Geography of Ireland?

Тема 6. Выполнение контрольной работы "Реферирование текста первоисточника", "Аннотирование текста первоисточника"

Контрольная работа , примерные вопросы:

1.Прочитайте текст ?Geography of New Zealand? и составьте логический план для текста реферата: выделите суть темы 2.Прочитайте текст ?Rivers in the UK?. Ответьте на вопросы: а) О чем сообщается? б) Что подробно описывается? в) Что кратко рассматривается? г) Чему уделено особое внимание 3.Прочитайте текст ? Environment in New Zealand? и выделите ключевые фрагменты текста 4.Прочитайте текст ?Geographical names? и сократите всю малосущественную информацию, не относящуюся к теме. 5.Прочитайте текст ? COMPUTER VIRUSES AND CRIME? и скопируйте эквиваленты следующих словосочетаний: verb+noun 6.Прочтите текст ?Polar bears?, выделите ключевые фрагменты текста и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы. 7.Найдите избыточность (синтаксическая и общие родовые понятия) в предложениях из реферата и устраните их. 8.Назовите грамматические конструкции, применяемые при аннотировании и реферировании, дайте примеры 9.Составьте реферат к тексту ?Geography of Canada? 10.Напишите аннотацию к тексту ?Dependencies. Cook Islands, Niue?

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

I. Задания к экзамену для реферирования

1. Прочтите текст

2. Выделите ключевые фрагменты текста и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы.

3. Прочтите текст снова, останавливаясь только на отмеченных абзацах, озаглавьте эти абзацы.

4. Сделайте лексико-грамматический анализ непонятных предложений и переведите их.

5. Сократите малосущественную информацию, не относящуюся к теме:

- замените в сложноподчиненных предложениях все придаточные предложения причастными и инфинитивными оборотами или существительными с предлогами;

- устраните из текста все сложные временные формы сказуемого, модальные глаголы и их эквиваленты;

- замените сложные и распространенные определения простыми;

- образуйте предложения с однородными членами.

6. Составьте логический план для текста реферата:

- выделите суть вопроса (проблемы, темы);

- включите названия озаглавленных абзацев;

- измените последовательность пунктов плана в зависимости от смыслового веса ключевых фрагментов.

7. Составьте черновой реферат по логическому плану на базе полученной информации (отмеченных абзацев).

8. Обобщите полученную информацию в единый связный текст.

9. Отредактируйте текст реферата и перепишите его на беловик.

II. Задания к экзамену для аннотирования

1. Прочтите текст.

2. Ответьте на вопросы:

а) О чем сообщается?

б) Что подробно описывается?

в) Что кратко рассматривается?

г) Чему уделено особое внимание?

3. Составьте описательную аннотацию на базе полученных ответов на вопросы.

4. Прочтите текст снова.

5. Ответьте на вопросы:

а) В чем суть вопроса (проблемы)?

б) Что собой представляет данная конструкция (метод, технология, понятие, явление)?

в) Каковы особенности (технические характеристики) принципа работы, метода, способа, явления, факта?

г) Каково их назначение и применение?

6. Проанализируйте полученную информацию.

7. Сократите всю малосущественную информацию, не относящуюся к теме.

8. Обобщите полученную информацию в единый связный текст.

9. Составьте реферативную аннотацию на базе полученной информации.

10. Отредактируйте текст реферативной аннотации и перепишите его на беловик.

7.1. Основная литература:

1.A Complete Guide to Modern Writing Forms. Современные форматы письма в английском языке: Учебник / А.Ю. Поленова, А.С. Числова. - М.: ИНФРА-М: Академцентр, 2012. - 160 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=235606

2.Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 [Электронный ресурс] : В 2 ч. : учеб. пособие / Е.Б. Карневская [и др.] ; под общ. ред. Е.Б. Карневской. - 3-е изд., перераб. - Минск : Выш. шк., 2013. - 320 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=508647

3.Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 2 [Электронный ресурс] : В 2 ч. : учеб. пособие / Е. Б. Карневская [и др.] ; под общ. ред. Е. Б. Карневской. - 3-е изд., перераб. - Минск: Выш. шк., 2013. - 255 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=508667

7.2. Дополнительная литература:

1.Миньяр-Белоручева, А. П. Учимся писать по-английски : Письменная научная речь [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - М.: Флинта : Наука, 2011. - 128 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=455430

2.Сиполс, О. В. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. Learner's Dictionary for Students of Science and Humanities [Электронный ресурс] / О. В. Сиполс, Г. А. Широкова. -3-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2011. - 608 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=454605

3.Гучкова, В. В. BUSINESS CORRESPONDENCE [Электронный ресурс] : Методические рекомендации / В. В. Гучкова и др. - М. : МГАВТ, 2006. - 37 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=401422

7.3. Интернет-ресурсы:

Издательство "Лань". Электронно-библиотечная система - http://e.lanbook.com/

МГУ им. Ломоносова. Научно-образовательные интернет-ресурсы - http://www.msu.ru/resources/

Портал БиблиоРоссика. Электронно-библиотечная система - http://www.bibliorossica.com/

Электронно-библиотечная система znanium.com - http://znanium.com/

Электронные образовательные ресурсы - http://eor-np.ru/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Основы аннотирования и реферирования иностранного текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе " БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС " БиблиоРоссика " представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Для наилучшего усвоения материала, работы с текстом первоисточника и максимального усвоения навыков реферирования и аннотирования, необходимо проведение практических занятий в компьютерных классах с возможностью выхода в интернет и работы с учебными материалами таких электронных библиотечных систем, как "БиблиоРоссика", "ZNANIUM.COM" и Издательства "Лань".

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки География и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):
Андреева Е.А. _____
Корнева И.Г. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
Фахрутдинова А.В. _____
"__" _____ 201 __ г.